

Nenkan Dai 3 Shujitsu A Nen
Third Sunday in Ordinary Time Year A
Jan. 22, 2017

Dai-ichi Rōdoku (First Reading)

Izaya no Yogen (Book of the Prophet Isaiah)

Saki ni, Zebulun no chi, Naphtali no chi wa hazukashime wo uketa ga nochi ni wa, umi-zoi no michi, Yordan gawa no kanata ihōjin no Galilea wa, eikō wo ukeru.

Yami no naka wo ayumu tami wa, ooi naru hikari wo mi, shi no kage no chi ni sumu mono no ue ni, hikari wo kagayaita.
Anata wa fukai yorokobi to ookina tanoshimi wo o-atae ni nari, hitobito wa mi-mae ni yorokobi iwatta.

Kari-ire no toki wo iwau yō ni senrihin wo wake-atte tanoshimu yō ni.
Karera no ou kubiki, kata wo utsu tsue, shiitageru mono no muchi wo anata wa Midian no hi no yō ni otte kudasatta.

Kami ni kansha

Tōshō Shihen (Responsorial Psalm)

(Response): Kami yo anata no kao no hikari wo
Watashitachi no ue ni terashite kudasai.

1. Kami wa watashi no hikari, watashi no sukui,
watashi wa daremo osorenai.
Kami wa watashi no inochi no toride,
watashi wa dare wo habakarō.

2. Watashi wa Kami ni hitotsu no koto wo negai motomete iru.
Shōgai, Kami no ie wo sumai to shi,
Akatsuki to tomo ni mezame, Kami no utsukushisa wo aogi miru koto
wo.
3. Kami ni ikiru hitobito no naka de, watashi wa
Kami no utsukushisa wo aogi miru.
Kami wo machi-nozome, tsuyoku, takumashiku,
Kami wo machi-nozome.

Dai-ni Rōdoku (Second Reading)

**Shito Paulo no Korinto no Kyōkai e no Tegami
(Letter of Paul to the Corinthians)**

Kyōdaitachi, watashitachi no Shu Iesu Kristo no na ni yotte anatagata ni kankoku shimasu. Mina, katte na koto wo iwazu, naka tagai sezu, kokoro wo hitotsu ni shi, omoi wo hitotsu ni shite, kataku musubi-ainasai. Watashi no kyōdaitachi, jitsu wa anatagata no aida ni araso ga aru to, Chloe no ie no hitotachi kara shirasaremashita. Anatagata wa meimei, “Watashi wa Paulo ni tsuku”, “Watashi wa Apollo ni”, Watashi wa Kepha ni”, “Watashi wa Kristo ni”, nado to ii-atte iru to no koto desu. Kristo wa ikutsu ni mo wakerarete shimatta no desu ka. Paulo ga anatagata no tame ni juujika ni tsukerareta no desu ka.

Anatagata wa Paulo no na ni yotte senrei wo uketa no desu ka. Kristo ga watashi wo tsukawasareta no wa, senrei wo ukeru tame de wa naku, fukuin wo tsuge-shiraseru tame de ari, shikamo, Kristo no juujika ga munashii mono ni natte shimawanu yō ni, kotoba no chi-e ni yoranaide tsuge-shiraseru tame desu.

Kami ni kansha

Alleluya

Allelu~ya, Allelu~ya~

Iesu wa Kami no kuni no fukuin wo tsuge-shirase

Tami no yamai wo iyasareta

Allelu~ya, Ale~luya

Fukuin (Gospel)

Matai ni yoru Fukuin (Gospel according to Matthew)

Iesu wa, Yohane ga toraerareta to kiki, Galilea ni shirizokareta. Soshite, Nazare wo hanare, Zebulun to Naphtali no chihō ni aru kohan no machi Capernaum ni kite sumawareta. Sore wa, yogensha Izaya wo tōshite iwarete ita koto ga jitsugen suru tame de atta.

“Zebulun no chi to Naphtali no chi,

Mizuumi-zoi no michi, Yordan gawa no kanata no chi, ihōjin no Galilea, kurayami ni sumu tami wa ookina hikari wo mi,

Shi no kage no chi ni sumu mono ni hikari ga sashi-konda.”

Sono toki kara, Iesu wa, “Kui-aratameyo. Ten no kuni wa chikazuita” to itte, nobe-tsutae hajimerareta.

Iesu wa, Galilea-ko no hotori wo aruite orareta toki, futari no kyōdai, Petro to yobareru Simon to sono kyōdai Andre ga, mizuumi de ami wo utte iru no wo goran ni natta. Karera wa ryōshi datta. Iesu wa, “Watashi ni tsuite kinasai. Ningen wo toru ryōshi ni shiyō” to iwareta. Futari wa sugu ni ami wo sutete shitagatta. Soko kara susunde, betsu no futari no kyōdai, Zebedai no ko Yakobu to sono kyōdai Yohane ga, chichi oya no Zebedai to issho ni, fune no naka de ami no te-ire wo shite iru no wo goran ni naru to, karera wo o-yobi ni natta. Kono futari mo sugu ni, fune to chichi oya to wo nokoshite Iesu ni shitagatta.

Iesu wa Galilea-juu wo mawatte, shokaidō de oshie, mi-kuni no fukuin wo nobe-tsutae, mata, minshuu no ari to arayuru byōki ya wazurai wo iyasareta.

Kristo ni sambu.

<p style="text-align: center;">Shinkō Sengen (Profession of Faith) Shito Shinjō (Apostles' Creed)</p>

Tenchi no sōzōshu, zennō no Chichi de aru Kami wo shinjimasu. Chichi no hitorigo, watashitachi no Shu Iesu Kristo wo shinjimasu. Shu wa Seirei ni yotte yadori, otome Maria kara umare, Poncio Pilato no moto de kurushimi wo uke, juujika ni tsukerarete shi ni, hōmurare, yomi ni kudari, mikkame ni shisha no uchi kara fukkatsu shi, ten ni nobotte, zennō no Chichi de aru Kami no migi no za ni tsuki, seisha to shisha wo sabaku tame ni koraremasu. Seirei wo shinji, sei naru fuhēn no kyōkai, seito no majiwari, tsumi no yurushi, karada no fukkatsu, eien no inochi wo shinjimasu. Amen.

<p style="text-align: center;">Kyōdō Kigan (General Intercessions)</p>

Priest: Kami no yobi-kake ni kokoro wo hiraite inorimashō

1. Kristo ni yobare, Kami no tami to sareta watashitachi ga, sore-zore no rekishi to bunka wo taisetsu ni shinagara, Kami no kuni no tame ni tomo ni hataraku koto ga dekimasu yō ni.

All: Kyō koso Kami no kotoba wo kikō

2. Hito ga koritsu shi, mukanshin no mama tori-nokosareru genjitsu ni me wo muke-sasete kudasai.. Tagai wo motomeru koe ni kokoro wo katamuke, tagai ni sasae-atte ikimasu yō ni.
3. Kristo-kyō itchi e no negai wo komete inorimasu. Subete no Kristo-sha ga Kami no kotoba ni yotte taezu arata ni sare, te wo tazusaete, Kami no ai wo jitsugen suru koto ga dekimasu yō ni.

(Other intentions may be said)